

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 30 (1983)
Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

dernen Kriegsbilder vertraut machen. Schliesslich ist die Informationstätigkeit des Kantons gegenüber den Gemeindebehörden, dem oberen Zivilschutzkader sowie den verwaltschaftsseitig in den Gemeinden beschäftigten, mit Zivilschutzaufgaben beauftragten Personen, wie Mitglieder der Zivilschutzkommission und dem Zivilschutzstellenleiter, zu intensivieren.

Schlussfolgerungen

Das Resultat dieses Pilotrapportes hat ergeben, dass Anlässe dieser Art von höchster Stelle in vorbildlicher Weise unterstützt werden. Die Notwendigkeit dieses Kurses wurde behördlicherseits begrüsst, was die Resonanz des Seminars bewies. Da für den Politiker im allgemeinen die Belange der Gesamtverteidigung und des Zivilschutzes von eher sekundärer Bedeutung sind, hat dieser Rapport den Gemeindebehörden vor Augen zu führen versucht, welchen Wert dem Bevölkerungsschutz und der Gesamtverteidigung beizumessen sind. Ob es einen Zivilschutz überhaupt gibt, und ob dieser dann auch funktioniert, hängt weitgehend von den einzelnen Gemeinden ab! Ich bin davon überzeugt, dass zugunsten eines optimalen Bevölkerungsschutzes im Rahmen der Gesamtverteidigung eine partnerschaftliche Zusammenarbeit auf allen Stufen unerlässlich ist.

tique patente. A cet égard, il est également indispensable que les membres des autorités responsables se familiarisent avec une représentation réaliste des formes de guerre moderne. Enfin, il faut intensifier l'activité d'information déployée par le canton envers les autorités communales, les cadres supérieurs de la protection civile ainsi que les personnes travaillant dans l'administration communale et à qui sont confiées des tâches de protection civile, telles que les membres de la commission de la protection civile et le chef de l'office de la protection civile.

Conclusion

Ce prototype de rapport a eu pour résultats que des séances du même genre sont organisées à très haut niveau, sur le même modèle. Les autorités ont souligné la nécessité de ces cours, ce qui a démontré les échos favorables que ces séminaires ont rencontrés. Les politiciens accordant, en général, une importance plutôt secondaire aux questions de la défense générale et de la protection civile, ce rapport s'est efforcé de convaincre les autorités communales de la valeur qu'il convient de conférer à la protection de la population et à la défense générale. C'est, dans un large mesure, de chaque commune que dépendra l'existence même et en définitive le fonctionnement de la protection civile! Je suis, quant à moi, convaincu qu'il est indispensable de promouvoir une collaboration entre partenaires à tous les niveaux, dans le cadre de la défense générale, si l'on veut assurer une protection optimale de la population.

ne immagini di guerra. Infine occorre intensificare l'attività informativa del cantone nei confronti delle autorità comunali, dei quadri superiori della protezione civile, come pure delle persone occupate nell'amministrazione del comune che trattano i compiti della protezione civile, come i membri della commissione della protezione civile e il capo dell'ufficio comunale della protezione civile.

Considerazioni finali

Il risultato di questo rapporto pilota dimostra come corsi del genere sono appoggiati dall'alto in modo esemplare. La necessità di questo corso è stata auspicata dalle autorità, ciò che è stato provato dalla risonanza del seminario. Poiché per l'uomo politico, in generale, gli intenti della difesa integrata e della protezione civile sono d'importanza piuttosto secondaria, il presente rapporto ha cercato di presentare alle autorità comunali quale sia il valore della protezione della popolazione e della difesa integrata. Dipende in larga misura dai singoli comuni che esista una protezione civile e che, in ultima analisi, questa funzioni o meno! Sono convinto che la collaborazione è indispensabile, a tutti i livelli, onde assicurare una protezione ottimale della popolazione civile nel quadro della difesa integrata.

Mobiliar für

Zivilschutzanlagen Militärunterkünfte

Beratung – Planung – Ausführung

H. NEUKOM AG

8340 Hinwil-Hadlikon ZH

Telefon 01 937 26 91

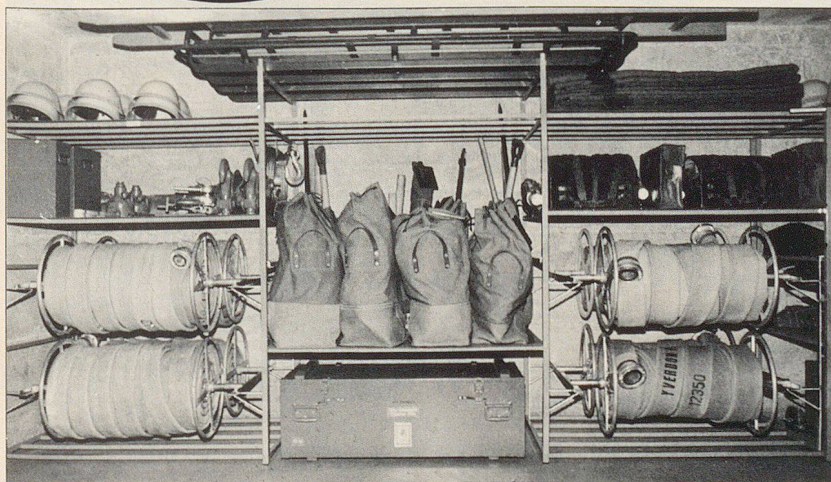
Mobilier pour centres de protection civile

études et projets, fabrication

H. NEUKOM SA

8340 Hinwil-Hadlikon ZH

Téléphone 01 937 26 91



Achetez en Suisse romande! Rayonnage Protub

Un système simple et efficace à des prix avantageux. Une robustesse à tout épreuve. Le montage et le démontage s'effectuent avec une rapidité étonnante. Sans outil.

Ein einfaches und wirksames System zu günstigen Preisen. Stabil, schnell montier- und demontierbar ohne jedes Werkzeug, sichern diese Vorteile dem Protub-Gestell einen immer grösseren Erfolg zu. Es kann frei im Raum ohne Wandbefestigung und Diagonalen aufgestellt werden.

Nous vous fournissons également vos lits ainsi que tout autre matériel.

Importateur général pour la Suisse:

MULTIMAT SA, 1026 Echandens, 021 893055